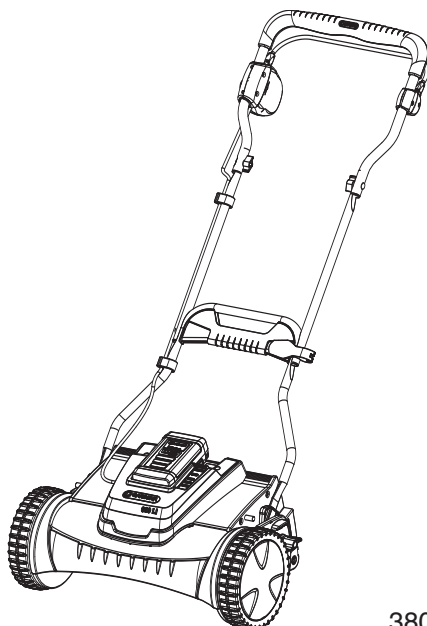




380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

GARDENA akkumulátoros Suhanó fűnyíró 380 Li



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, gondosan olvassa el és tartsa be ezt a használati útmutatót!

A használati utasítás segítségével sajátítsa el a Suhanó fűnyíró működtetését és, a helyes használat lépéseit.



Biztonsági okoknál fogva gyermekek, 16 éven aluliak, és olyanok, akik nem ismerik a használati útmutatóban foglaltakat, ezt a fűnyírót nem használhatják.

Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

→ Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. Az akkumulátoros Suhanó fűnyíró alkalmazási területe	119
2. Az Ön biztonsága érdekében	119
3. Összeszerelés	121
4. Működés	121
5. Üzembehelyezés	122
6. Használat	123
7. Üzemen kívül helyezés	124
8. Karbantartás	125
9. Hibaelhárítás	125
10. Szállítható tartozékok	127
11. Műszaki adatok	127
12. Szervíz / garancia	128

1. Az akkumulátoros Suhanó fűnyíró alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros Suhanó fűnyíró házi- vagy hobbikertekben való privát használatra alkalmas készülék.

A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása a Suhanó fűnyíró rendeltetésszerű használatának előfeltétele.

Vegye figyelembe



A felhasználó testi épségének veszélyeztetése miatt a készüléket tilos indás növények vagy, tetőn telepített gyepréteg nyírására használni.

2. Az Ön biztonsága érdekében

→ Vegye figyelembe a fűnyírón található biztonsági utalásokat.



FIGYELEM!

→ Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY!

Éles hengerkés!



VESZÉLY! Balesetveszély!

→ Harmadik személyt tartson távol a munkaterülettől.



→ Karbantartás előtt távolítsa el a biztonsági kulcsot.

Használat előtti vizsgálat:

Minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel a készüléket.

Ne használja a készüléket, amennyiben az a biztonsági berendezések (pl. biztonsági kapcsoló, biztonsági kulcs, indítógomb, késtakarás) és / vagy a hengerkés kopott, vagy meghibásodott. Az elhasznált vagy sérült részeket ki kell cserélni.

Soha ne kapcsoljon ki biztonsági funkciót.

Vizsgálja meg a levágandó felületet a munka megkezdése előtt. Távolítsa el az ott levő köveket, fa- és huzaldarabokat és egyéb idegen testeket.

A vágórész az elkapott tárgyakat kirepítheti, vagy a megrongálhatja a hengerkést.

Használat / felelősség:



VESZÉLY!

Vegye figyelembe, hogy a mozgásban lévő hengerkés sérülést okozhat.

→ Soha ne nyúljon kézzel, vagy lábbal a forgó késhez, vagy alá.

Ne használja a fűnyírót, miközben személyek, különösképpen gyermekek, állatok tartózkodnak a közvetlen közelben.

Az okozott károkért a felhasználót terheli felelősség.

A tolókengyel és a késhenger közötti távolságot mindig be kell tartani.

Meredek területeken vegye figyelembe az alábbiakat:

→ Ügyeljen mindig, nehogy megcsússzon. Viseljen csúszásmentes cipőt, és hosszú nadrágot. Nyírjon mindig merőlegesen az emelkedőre.

→ Ne használja a fűnyírót erősen meredek lejtőn.

Különösen ügyeljen, amikor hátrafelé mozog, ill. maga felé húzza a Suhanó fűnyírót. Botlásveszély!

Ha fűnyírás közben a vágórész akadályba, vagy idegen testbe ütközne, engedje el a kapcsolót, húzza ki a biztonsági kulcsot az akkumulátorból és távolítsa el az idegen tárgyat. A fűnyírót vesse alá alapos vizsgálatnak és szükség esetén javíttassa meg.

→ Csak kielégítő látási viszonyok között dolgozzon.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűnyírót a munkavégzés helyén. Amennyiben abbahagyja a munkát, húzza ki a biztonsági kulcsot, és vigye a fűnyírót biztonságos helyre.

Csak lépéstempóban használja a fűnyírót.

Elektromos biztonság:



BALESETVESZÉLY!

→ Soha ne indítsa el a fűnyírót összecusokott állapotban.

A biztonsági kulcsot csak fűnyírás előtt tegye be.

Munka előtt ismerkedjen meg a környezettel, ahol dolgozni kíván, és figyelje meg az esteleges veszélyforrásokat, melyeket a fűnyírás alatt a készülék zaja miatt nem hallhat.

Vegye figyelembe a helyi pihenési időszakot!

Amennyiben azért szakítja meg a munkát, hogy egy másik területre menjen, a szállítás alatt mindig kapcsolja ki a fűnyírót, és távolítsa el az indító kulcsot.

Soha ne használja a fűnyírót esőben, vagy nedves talajon.

Akkumulátor biztonsága:



TŰZVESZÉLY!

→ Soha ne töltsé az akkumulátort sav, vagy más gyúlékony anyag közelében.

Csak a szállított eredeti GARDENA töltővel töltsé az akkumulátort.

Más készülékek töltőjével anyagi károk, és esetleges tűz is keletkezhet.



ROBBANÁSVESZÉLY!

→ Védje az akkut hőségtől és tűztől.

Ne tegye radiátorra, ill. ne érje napsütés hosszabb ideig.

Az akkumulátoros Suhanó fűnyírót csak 5°C ig 45°C közötti közeghőmérsékleten használja.

A töltő kábelét rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés, vagy öregedés jele (törés). A kábelt csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak az ezzel kompatibilis, GARDENA Li-Ion akkumulátorok töltésére használja.

Az akkumulátort csak 5 °C ig 45 °C között töltsé. Erős terhelés után előbb hagyja lehűlni az akkumulátort.

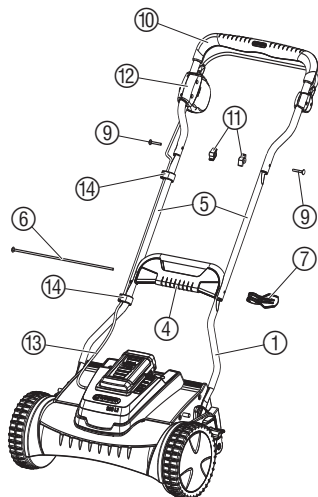
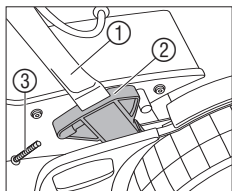
Ideális esetben az akkumulátort 25 °C alatt kell tárolni.

Tárolás:

A fűnyírót és az akkumulátort tilos 45 °C feletti hőmérsékleten, vagy közvetlen napfénynek kitéve tárolni.

3. Összeszerelés

A tolókengyel összeszerelése:



1. A kengyel alsó részét ① tolja be ütközésig a kengyeltartóba ② és rögzítse azt a csavarokkal ③.

2. A távtartót ④ alulról tolja be a kengyel alsó részébe ①.

3. A merevítő rudat ⑥ tolja ütközésig balról a kengyel középső-, ⑤ és alsó ① részébe, ill. a távtartóba ④.

4. Tolja a menetes tartót ⑧ a szorítókarba ⑦.

5. A szorítókart ⑦ csavarja kb. 4 fordulattal a merevítő rúdra ⑥.

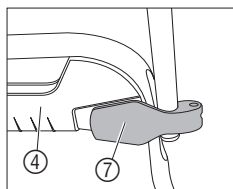
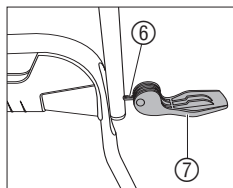
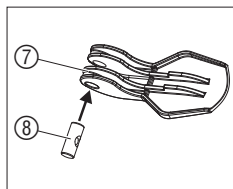
6. Hajtsa rá a szorítókart ⑦ a távtartóra ④, és ellenőrizze, hogy szorul-e.

7. Ha a szorítókar ⑦ nem szorul elégé, csavarjon még egyet rajta ⑥. Ezt ismételje addig, amíg az nem szorul a távtartón ④.

8. Tolja a csavarokat ⑨ a tolókar felső- ⑩ és középső ⑤ részén át és rögzítse a két szárnyas anyával ⑪.

Eközben tolókar felső részén ⑩ lévő kapcsoló zár ⑫ legyen merőleges a jobb oldalra.

9. A motorkábelt ⑬ erősítse a két kábelklipsszel ⑭ a tolókengyelre.



4. Működés

Fűnyírási tippek:

Hogy a gyepe ápolt legyen, lehetőleg rendszeresen, hetente vágja le. A gyakori vágásnak köszönhetően a gyepek dús lesz.

A hosszabb (> 1 cm) nyesedéket távolítsa el a gyepről, mert különben az megsárgul, ill. filcesedni kezd.

Nagyobb vágási szünet után (szabadság után) max. 12 cm-ig először egy irányba vágja le a fűvet nagyobb vágási magassággal, majd ez után állítsa a vágási magasságot a kívánt méretre, és vágja le így az előbbi irányra merőlegesen a fűvet.

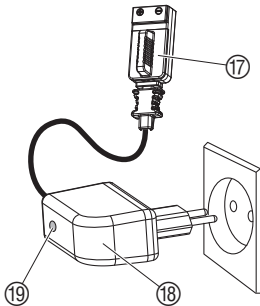
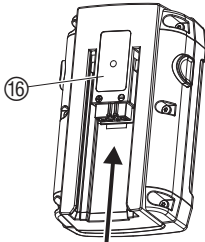
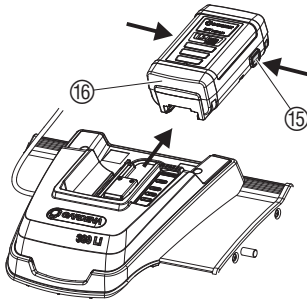
Lehetőleg szárazon vágja a fűvet, mert a nedves fű vágásánál nem lesz szép a vágási kép.

Az egy akkumulátor-töltéssel vágható fűfelület összefüggésben áll a fű hosszával, ill. tömörségével. Ez azt jelenti, hogy minél hosszabb, dúsabb a gyepek, annál kisebb felületet tud lenyírni egy akkutöltéssel.

A túlságosan dús gyepekhez ajánljuk, hogy használjon késes gyepszellőztetőt. pl. a GARDENA mélyszellőztetőt, **cikksz. 4068**.

5. Üzembehelyezés

Akku töltése:



Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. A töltés ideje (teljesen lemerült akkumulátor esetén) kb. 6 óra. A Lithium-Ion akkumulátort minden töltöttségi állapotban lehet tölteni, ill. a töltést bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor sérülne (nincs memória effektus).



FIGYELEM !

A túlfeszültség az akkut és a töltőt egyaránt tönkretszi.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültségre.

1. Nyomja be mindkét rögzítőfelület (15) és húzza le az akkumulátort (16) a fűnyíróról.
 2. Tolja a töltő kábel csatlakozóját (17) az akkumulátorra (16).
 3. Csatlakoztassa a töltőt (18) egy hálózati dugaljba.
*A töltőn található kontroll-lámpa (19) pirosan világít.
Az akkumulátor tölt.*
- Ha a kontroll-lámpa (19) zölden világít, az akku fel van töltve.
4. Először húzza ki a kábel csatlakozóját az akkumulátorból, és utána húzza ki a töltőt a hálózati dugaljból.
 5. Tolja az akkumulátort (16) a fűnyíróra, amíg az be nem pattan.

Ne használja a fűnyírót addig, amíg a hengerkés teljesen leáll (az akkumulátor teljesen lemerült) mivel ez az akkumulátor élettartamát lerövidíti.

→ Ha fűnyírás közben a fűnyíró leáll, vagy nem indul el újra (a töltöttségi jelző pirosan villog) töltse fel az akkumulátort.

Ha az akkumulátor teljesen lemerült (pl. hosszú tárolás alatt) a töltöttségi jelző (19) a töltés elején villog. Amennyiben a led még 2 óra múlva is villog, valamilyen hiba áll fenn (lásd 9. Hibaelhárítás).

6. Használat

BALESETVESZÉLY!



Balesetveszély! amennyiben a készülék nem kapcsol ki önállóan!

→ A készülék biztonsági funkcióit ne kapcsolja ki és ne hidalja át! (pl. az indítókar tolokengyelhez való rögzítésével)!

A fűnyíró indítása:

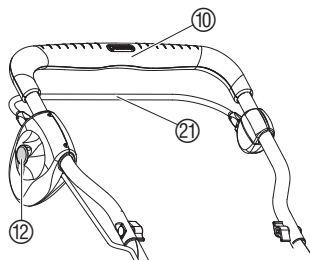
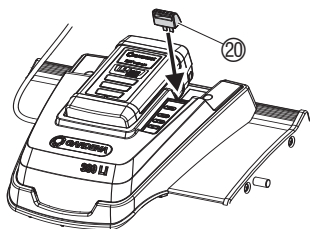


VESZÉLY! A hengerkés utánfut!

→ Soha ne emelje fel, szállítsa, vagy döntse meg a fűnyírót járó motorral!

→ Soha ne indítsa be a motort szilárd talajon (pl. aszfalton).

→ Mindig tartsa be a tolokengyel nyújtotta biztonsági távol ságot, ami ezáltal a hengerkés és a használó között kialakul.



A Suhanó fűnyíró bekapcsolása:

A fűnyírót a biztonsági kulcs védi a véletlen bekapcsolástól.

1. Helyezze a fűnyírót egyenletes gyepfelületre.
2. Helyezze be a biztonsági kulcsot ⑳.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva az indítógombot ⑫, majd húzza az indítókart ㉑ a tolokengyel ⑩ irányába.

A fűnyíró elindul és a töltöttségi jelző felvillan 20 másodpercre.

4. Engedje el az indítógombot ⑫.

A Suhanó fűnyíró kikapcsolása:

1. Engedje el az indítókart ㉑.
2. Mindig húzza ki a biztonsági kulcsot ㉑, amikor a munkát megszakítja.

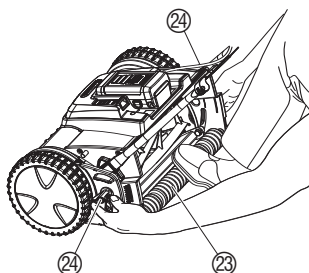
Javaslat: A Suhanó hengerkéses fűnyíró akkumulátoros és fűnyíróként is használható akkumulátor működése nélkül.

Töltöttségi szint kijelzője a Suhanó fűnyírón:

	zöld LED világít	Az akku fel van töltve
	sárga LED világít	Az akku félig van töltve
	piros LED világít	Az akku majdnem lemerült
	piros LED villog	Az akku üres

Ha az akku majdnem lemerült (piros LED világít), az akkut fel kell tölteni. Ha az akku lemerült (piros LED villog) a fűnyírót nem lehet bekapcsolni, az akkumulátort fel kell tölteni.

Vágási magasság beállítása:



VESZÉLY!

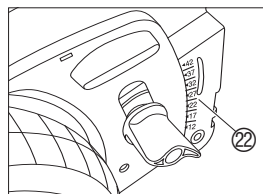
A hengerkés sérüléseket okozhat!

→ A vágási magasság beállításánál húzza ki a biztonsági kulcsot, és viseljen megfelelő védőkesztyűt.

A vágási magasság 12 és 42 mm között fokozatmentesen állítható be.

1. Álljon egy lábbal a fűnyíró mögötti hengerre (23).
2. Lazítsa meg a két rögzítőcsavart (24), és a skálán (22) állítsa be a kívánt vágási magasságot.
3. Szorítsa meg a két rögzítőcsavart (24) azonos magasságban.

Az rögzítőcsavarok (24) mindig azonos magasságban legyenek beállítva.



A vágási magasságot csak olyan mélyre állítsa be, hogy az alsókés egyenetlen talajon se érje a földet.

Fűnyírás fűgyűjtő kosárral:

→ Szerelje össze a fűgyűjtő kosarat a fűgyűjtő kosár használati útmutatója szerint, majd rögzítse azt a Suhanó fűnyíróra.

7. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Olyan helyen tárolja a fűnyírót, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá.

1. Húzza ki a biztonsági kulcsot.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a fűnyírót a szennyeződésektől.
4. Tárolja száraz helyen a fűnyírót.

A szorítókar felnyitásával a fűnyíró összecusuktható, így helytakarékosan tárolható. Figyeljen, hogy a kábel ne szoruljon be.

Hulladékkezelés:

(az RL2002/96/EG irányelv szerint)



Soha ne dobja háztartási szemétkébe a készüléket, szakszerű hulladékkezelést igényel.

Az akkumulátor hulladékkezelése:



Li-ion

A GARDENA akkumulátoros Suhanó akkumulátoros fűnyíró lítium-ion cellákat tartalmaz. Élettartalmuk lejártá után ne dobja háztartási szemétkébe őket.

Fontos:

Németországban a szakszerű hulladékkezelést átvállalják a GARDENA szakkereskedők, vagy a kommunális hulladékudvar.

1. Teljesen merítse le a lítium-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a lítium-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

8. Karbantartás



VESZÉLY ! A fűnyíró hengerkése vágási sérüléseket okozhat !

→ A karbantartáshoz várja meg, míg a hengerkés leáll, távolítsa el a biztonsági kulcsot. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

A fűnyíró tisztítása :



FIGYELEM ! Anyagi kár !

→ Ne tisztítsa a fűnyírót folyó víz alatt, főleg ne magasnyomással.

Lerakódott szennyeződések befolyásolják a vágás minőségét, ill. a fű kidobását. A fűvet és egyéb szennyeződéseket legkönnyebben közvetlenül a vágás után tudja letakarítani.

1. Távolítsa el a fűvet kefe és rongy segítségével.
2. A narancssárga késeket kenje át alacsony viszkozitású olajjal.

9. Hibaelhárítás



VESZÉLY ! A fűnyíró hengerkése vágási sérüléseket okozhat !

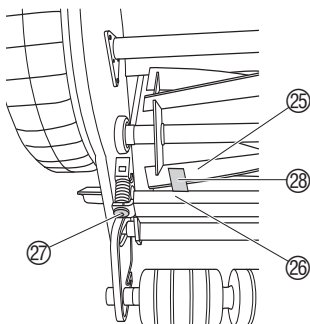
→ A hibaelhárításhoz várja meg, míg a hengerkés leáll, majd húzza ki a biztonsági kulcsot a készülékből. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Furcsa hangok, zörgő hang fűnyírás közben	Laza csavarok / alkatrészek.	→ Húzza meg a csavart, vagy küldje GARDENA szakszervízbe a készüléket.
	Idegen tárgy a kések között.	→ Távolítsa el az idegen testet.
	Csorba a késen.	→ Távolítsa el a csorbát köszörűpapírral.
	Érintkeznek a kések.	→ Állítson után a késeknek.
A motor nem indul	Nincs bedugva a biztonsági kulcs.	→ Dugja be a biztonsági kulcsot.
	Az akkumulátor nincs rendesen a helyén.	→ Tolja addig az akkumulátort a helyére, amíg be nem pattan.
	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	A piros Error LED világít (Elektronika- vagy hőmérséklet figyelő elromlott).	→ Lépjen kapcsolatba GARDENA szervizzel.
A motor nem indul és zúg	Piros Error LED villogt (A fűnyíró túl van terhelve, pl. a henger leblokkolt).	1. Kapcsolja ki a fűnyírót, 2. Húzza ki a biztonsági kulcsot 3. Távolítsa el az idegen testet.
	Túl nagy a vágási terhelés.	→ Csökkentse a vágási sebességet és / vagy növelje a vágási magasságot.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A motor kikapcsol	A zöld LED és a piros Error LED villognak (A motor hőmérséklete túl magas). A sárga LED és a piros Error LED villognak (Túl magas az akkumulátor hőmérséklete). A piros LED és a piros Error LED villognak (Az elektronika hőmérséklete túl magas).	→ Kb. 5 – 10 perc lehűlés után állítsa magasabbra a vágási magasságot, és csökkentse a vágási sebességet.
Egyenetlen futás, erős vibráció nyírás közben	A kések megsérültek.	→ A késeket nézesse meg GARDENA szakszervizzel.
	A kések erősen szennyezettek.	→ Tisztítsa meg a késeket.
A vágási kép nem tiszta	A kések rosszul lettek beállítva.	→ Állítsa be a késeket.
	A kések tompák.	Javaslat: → A késeket GARDENA szakszervizzel éleztesse meg, vagy cseréltesse ki.
	Túl magas, vagy nedves a gyepl.	→ Lásd 4. Működés „Nyírési tippek”.
A töltő kontroll-lámpája 2 óra töltés után is villog még	A töltő, vagy az akkumulátor elromlott.	→ Lépjen kapcsolatba GARDENA szakszervizzel.

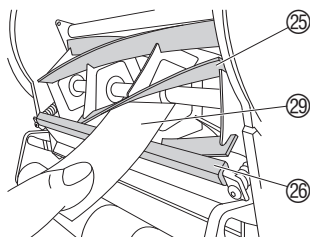
Kések utánállítása:

A fűnyíró kése gyárunkban optimálisan be lett állítva. Amennyiben a vágási kép hosszabb használat után életlen lesz, korrigálja az alsó kés beállítását.



1. Akassza ki a tolokengelyt, és tisztítsa meg a fűnyírót.
2. Ellenőrizze, hogy a késhengeren 25, vagy az alsó késen 26 van-e csorba, és szükség esetén köszörülje ki.
3. Az imbusz csavart 27 csavarja egy 5 mm-es imbuszkulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a késhenger 25 szabadon forog.
4. A dobozban található részmérő fémcsíkot 28 helyezze a bal oldalt a késhenger egyik kése 25 és az alsókés 26 közé.
5. A bal oldali imbusz csavart 27 csavarja egy 5 mm-es imbuszkulccsal addig, amíg a részmérő 28 könnyedén beszorul.
6. Forgassa tovább a késhengert, amíg a bal oldalon beállított kés 25 jobb oldalon pontosan az alsó kés 26 fölé kerül.
7. A jobb oldali imbusz csavart 27 csavarja egy 5 mm-es imbuszkulccsal addig, amíg a részmérő 28 könnyedén beszorul.
8. Forgassa meg a késhengert 25. Ha közben csattanó hangot hall, lazítsa addig az adott oldalon az imbusz csavart 27, míg a késhenger könnyen tud forogni.

Ha a késhenger és az alsó kés alig hallhatóan érintkeznek, a kések pontosan lettek beállítva.



9. Vágási próba:

Helyezzen egy papírcsíkot (29) úgy az alsó késre (26), hogy a késhenger (25) tengelyére mutasson.

10. Forgassa meg óvatosan a késhengert (25).

Ha jól van az alsó kés (26) beállítva, a papírt úgy vágja el, mint egy olló.

11. A próbát ismétlje meg különböző késeknél (25).



Biztonsági okokból kizárólag csak eredeti GARDENA alkatrészek használhatók fel.

Javítások:

A kések utánélezését, ami helyes karbantartás mellett csak évek után esedékes, az élezési technológia miatt csak a GARDENA szervíz végezheti el.

Lehetőség szerint őszi karbantartás után tegye el a Suhanó fűnyírót, hogy tavasszal egyből készen álljon.



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

10. Szállítható tartozékok

GARDENA
csere akkumulátor
Li-ion 25 V

Az erős, megbízható energiaforrás az üzemidő megduplázásához, speciálisan nagyobb gyepfelületekhez 400 m² felett.

Cikksz. 8838

11. Műszaki adatok

380 Li (Cikksz. 4025)

Vágási szélesség / Vágási magasság	38 cm / 12 – 42 mm
Vágási magasság beállítása	fokozatmentes
Súly akkumulátorral	13,6 kg
Akku feszültsége / -kapacitása	25,2 V / 3,2 Ah
Töltésenként nyírható terület	Kb. 400 m ² (lásd 4. Működés)
Munkahelyi zajterhelés L _{PA} 1)	70 dB (A)
Mért zajkibocsátás L _{WA} 2)	Mért 85 dB (A) / Mért 86 dB (A)
Rezgés a _{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Mérés 1) EN 836 2) RL/2000/14/EG szerint

9. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékekre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A késhenger (komplett), és az alsó kés kopó alkatrészek, ezért ezekre a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

H Termékfelelősség Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.	
CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.	
SK Zodpovednosť za vady výrobku Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.	

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Accu-Spindelmäher Description of the unit: Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse hélicoïdale sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-kooimesmaaier Produktbeskrivning: Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare Beskrivelse af enhederne: Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri Betegnelse for redskapet: Accu Håndklipper Descrizione del prodotto: Rasapratto a batteria Descripción de la mercancía: Cortacésped helicoidal Accu Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva Accu, com fuso Opis urządzenia: Akumulatorowa kosiarka bębnowa A készülék megnevezése: Akkumulátoros Suhanó fűnyíró Označení přístroje: Akumulátorová vřetenová sekačka Označenie prístroja: Akumulátorová vretenová kosačka Название устройства: Газонокосилка барабанная аккумуляторная
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr. : Typ: Typ: 380 Li Art.-n. o.: Type: Typ: 4025 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Nr art.: Tipusok: Cikkszám: Typ: Č.výr.: Typ: Č.výr.: Тип: Арт. №:
	EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Směrnice EU: EU-richtlijnen: Директивы ЕС: EU direktiv: 98/37/EC EU Retningslinier: 2006/42/EC EY-direktiivit: 2006/95/EC EU-direktiver: 2004/108/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrices da UE: Dyrektwy UE:

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Boliaashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ok.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardij J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20.960.02/0113

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com